

(暂译)

## 野田内阁总理大臣在第 67 届联合国大会一般性辩论上的发言

2012 年 9 月 26 日

主席先生，  
女士们、先生们：

首先，我谨对纳赛尔上届大会主席在这一年里的努力表示诚挚的谢意，同时祝贺耶雷米奇就任新一届大会主席。并对潘基文秘书长所发挥的领导能力表示深深的敬意。

一年前，我在这个讲坛上，以表达日本人对全世界的无限感谢之情为开头发表了演讲。

去年 3 月的东日本大地震已经过去了一年半。灾区民众正在以顽强不屈的精神，为重建家乡而奋斗着。为了报答来自世界各地的大力支援，我们日本人向遇难者灵魂发誓，要超越国境、超越世代宣传从这次灾害中总结出的教训。

这些教训作为我们创建能够抵御任何自然灾害的坚韧社会的心得，或者成为为原子能安全做贡献的具体措施，今后仍将从我国继续向全世界不断宣传下去。年底将与国际原子能机构（IAEA）共同举办的“原子能安全福岛阁僚会议”和 3 年后在我国召开为目标的“第三届联合国减灾世界大会”，将也成为开展此类共享的平台，具有深远意义。

主席先生，

前所未有的大地震和巨大海啸带来的大自然发出的警告，也是从根本上重新拷问文明持续发展的应有方向的一个契机。

人类从诞生的那一瞬间开始，就将自己的“智慧”化作“力量”，在严酷的自然环境中生存了下来。然而，我们领会到，即便是在运用了先进科学技术的现代文明下，一旦大自然凶猛发威，人类依然不过是虚弱无常的存在。

很有可能危及人类存续的威胁，不只存在于我们周围的大自然，而且还内在于自己创造的高度文明本身。环境破坏、恐怖主义、核扩散等具体威胁的例子不胜枚举。

人类这一物种要想在地球上存续并继续享受和平和繁荣，需要做到什么呢？答案很明确。一言以蔽之，就是人类必须变得更加聪明。

人类迄今获得了丰富的知识。当前日新月异的信息通信革命更是试图以几何级数的规模和速度积累人类的“知识”。乍一看，人类的“聪明程度”也似乎得到了飞跃性的提高。

可是，果真如此吗？走在人类漫长历史前列的我们，生活在祖先们过去从未经历过的复杂剧变的时代。各地都发生了国家间紧张局势升级的事态，笼罩着这个时代的不透明感也在日益增强。

为了渡过这个未知的时代，现在考验我们的并不是知识和信息的数量。我认为是考问人类培养起来的诸多“睿智”的真正价值。

主席先生，

人类获得的第一个睿智，那就是不仅思虑“现在”，而且还思虑“未来”的能力。以及，不仅想像到“自己”，而且还想像到“未来世代”的利益，并为之行动的能力。

正因为人类获得了看到未来的视点，不为“此时此刻”而是等待“收获之时”，才带来了人类开辟新天地的契机——农耕社会的建立。

现在我们就必须发挥这一睿智，思虑未来世代，构想可持续发展的未来。

许多国家积累了巨额财政赤字，健全财政成为一个共同的课题。如果活在当下的世代不通过削减支出、努力增收来克服财政赤字，未来世代就要负责还债。这种结构无非是活在当下的世代在榨取未来。

民主主义是经过历史证明了的最佳政治制度。然而，在当今世界，民主主义能否继续成为保障世代间公平的社会装置，正在受到严峻的考验。在只有活在当下的人们的代表组成的议会制民主主义下，并不能保证未来世代的利害得到公正的代言。将债务留给无言的未来世代、拖延解决困难课题的诱因即在于

此。

我们都承担着对下一代的责任。我们面临的课题必须以在我们这一代解决为原则。而且，政治领袖必须身先士卒，尽到对未来的责任。为了守护健全的民主主义社会，现在正是应当发挥人类获得了的“能够思虑未来的能力”的时候了。

过去二十多年来的日本，给人的印象似乎是典型的动辄重复“拖延的政治”、“不做决断的国家”。但是，我发誓要改变这种日本，不惜政治生命，为实现“社会保障和税制一体化改革”进行了努力。

这项改革是一套雄心壮志的一揽子政策，旨在以稳定的财源支撑高龄化急剧进展的我国的社会保障，为财政健全化开辟道路。这是一项旨在兼顾经济增长和财政重建的综合性改革。为了变成一个不拖延困难课题的“决断的国家”，我国迈出了坚实的一步。

主席先生，

人类获得的第二个睿智，那就是俯瞰我们居住的地球的视点。

前些日子，我有一个机会，与环绕地球上空的国际宇宙空间站进驻的宇航员星出彰彦，经官邸直接连线通了话。我介绍一下当时在场的一个小女生向宇航员提出的谜语。

“地球上有的，宇宙中没有的东西，是空气和重力。”

那么，宇宙中有，地球上没有的东西是什么？”

宇航员想到的答案之一是“从外侧观察地球的视点”。这段对话简单明了地表达了我想要说的话。

正因为获得了“从外面眺望地球”的视点，保护地球环境的崇高使命，才为全人类所共有。我们必须经常回到这一视点，超越国境，具体落实保护全人类存续的基础——地球环境的措施。

其尝试之一——今年6月的联合国可持续发展大会(里约+20)峰会，在考虑可持续开发上，取得了重要成果。我国发表了“绿色未来倡议”，提倡探索繁荣不会带来资源能源的供需紧张和地球环境恶化的“可持续增长”。我国将实现低碳循环型社会，并主导解决全世界共同面临的能源课题。为此，节能、可再生能源的创新是不可或缺的。我们根据去年3月11日的东京电力福岛第一核电站的事故，慎重把握国际能源形势等的未来展望，同时不断进行验证、重新评估，为了在2030年代实现不依赖核电的社会，投入所有的政策资源，率先向全世界提出了兼顾向绿色能源转换和确保经济增长的模式。

当我们意识到“宝贵的地球”时，对于活在这个星球上的每一个生命的宝贵尊严，也必须重新投以关爱的目光。由我国主导，已在10日的联合国大会上通过的有关“人的安全”的大会决议，是从包括女性和年轻人在内的，每个人的视点构想下一代发展的可靠方针。我国还根据以上决议中记载的有关“人的安全”的共同理解，在为实现现行的千年发展目标做出

贡献的同时，引领各国的讨论，以制定新的发展目标。

“人的安全”的理念，在让蕴藏的巨大发展潜力切实化为成果的同时，也必须在至今仍苦于贫困、灾害、纠纷等诸多挑战的非洲大地最为强调。将于明年6月在横滨举办的“第五届东京非洲发展国际会议（TICAD V）”，将讨论国际社会与非洲应当采取的方案措施，并与具体的行动结合起来。

在这个宝贵的地球上，必须消除使宝贵的生命面临威胁的事态。致力于长期战祸后的复兴的阿富汗。推进新的国家建设的南苏丹。开始向民主化稳步迈进、推进国民和解的缅甸。为了在各个地区维护和创建和平，并增进“人的安全”，我国将尽可能地提供支援。

主席先生，

人类获得的第三个睿智，那就是按规则理性地处理相互之间的纠纷的做法。

获得了语言，并培养起了智慧的人类，到了近代，仍然长期摆脱不掉最终以“力量”来解决相互之间争论的诱惑。

即使经历了两次大战和广岛与长崎的原子弹爆炸的惨祸，裁军、大规模杀伤性武器的不扩散以及防恐，依然继续是现代性课题。对于全世界目前的严重威胁——北朝鲜和伊朗的核问题和导弹问题，为了要求双方采取具体行动，包括实施安理会

决议在内，在联合国和国际原子能机构的各国的协调是必不可少的。我国作为唯一的在战争中原子弹受害国，今后仍将完成引导“没有核武器的世界”的使命。

此外，北朝鲜绑架问题，是侵犯基本人权的普遍性问题，也是国际社会的重大关心事项。我国将加强与各国的协作，同时为所有受害者尽早返国竭尽全力。我们将按照日朝平壤宣言，尽力解决各项悬案，清算不幸的过去，力求邦交正常化。我们将继续要求北朝鲜做出积极应对。

人类并不是只让依赖“力量”的欲望膨胀的。同时，也不断培养了依靠理性冷静解决纠纷的方法。这就是“法制支配”。

维护和平、保障国民的安全，保卫国家主权、领土和领海是作为国家的理所当然的责任和义务。日本将依照国际法继续履行这一责任和义务。另一方面，全球化不断发展的今天，国际社会面临的问题越来越复杂化，也发生了国家之间关系紧张的事态。正是在这样的时代，才应该确立实现世界和平、稳定、繁荣之基的“法制支配”。“法制支配”，可以实现预防纠纷以及和平解决问题，同时作为稳定的可预见的社会基础也是不可或缺的，应该进一步强化。单方面使用力量和威吓企图实现自己的主义和主张，是不符合联合国宪章的基本精神，违反人类的睿智的，我们绝不能接受。我们在努力实现国际法的进一步发展的同时，更有效地利用担保其实效性的制度很重要。为留给未来世代更加和平稳定的国际社会，我强烈地呼吁强化“法制支配”。

根据国际法解决国家之间的纠纷的现实,已摆在我们的眼前。其代表例就是世界贸易组织(WTO)的纠纷处理制度。在专家组和上级委员会中,是依照“法”这一共通语言而非“力量”来解决国家之间的贸易纠纷的。

到现在为止,日本始终重视“法制支配”,并为其强化做出了贡献。我们从加入国际法院(ICJ)后不久,就接受了其强制管辖权,并率先实践了“法制支配”很重要这一想法。

在为国际司法机关做出的人力、财政贡献方面,日本也领先于世界。不只是在 ICJ 日本法官辈出。在国际海洋法法院(ITLOS)、国际刑事法院(ICC)、柬埔寨法院特别法庭也同样日本法官辈出,日本为这些机关捐助了最大的预算。对于陷入严重财政危机的柬埔寨法院特别法庭,我们也正在呼吁各国进行财政支援。

支援面向强化“法制支配”的联合国的举措仍是重大的课题。我在与联合国合作的同时,再次呼吁各国要与日本一样接受 ICJ 的强制管辖权,并且 ICC 及《联合国海洋法公约》(UNCLOS)的未加入国家应早日加入。

同时,在世界各地,尚有许多围绕领土和海域的纠纷。依照国际法和平解决纠纷是联合国宪章的理念,也是国际社会共享的原则。我国无论在何种情况下,都坚持这一原则,谋求依照国际法和平解决问题。世界更应该关注在和平解决纠纷时,国际司法机关所能完成的功能。



在中东和北非地区，民主化的确立虽然有些前兆，但依然处在动荡的旋涡中。我国将继续支援各国的民主化和改革方面的努力。在叙利亚，暴力和镇压还在持续，发生着严重的人权侵害，从“法制支配”的观点出发是不能忽略的。我们强烈谴责市区大规模攻击，因为它殃及了数万无辜市民和以日本人山本美香记者为首的记者和相关援助人员，并与国际社会一起，将推进加强向叙利亚政府施压以及人道支援等。

并且，我们再次强调在应该贯彻“法制支配”的国际社会中，基于国际法必须要保护一般平民，并确保外交官和国际组织职员的安全。在现代，无论何种理由，都不容许有违背这种请求的暴力行为。

“法制支配”，是稳定的、可预见的社会的基础，也是活跃人们的往来和交易、繁荣的基础。我认为推广“法制支配”，将成为在以亚太地区为中心的各国的网络中，带来秩序和繁荣的重要基础设施。我国在构建包括扩大贸易和投资、确保海上交通的海洋秩序等各方面，都将积极地为制定新规则做贡献，构建繁荣的秩序。

国际社会所需要的规则，并不只是面向解决个别的具体课题，国家之间或国际组织内部的规律也要有“法制支配”，即“全球治理的强化”。如果所有国家根据各自能力不各尽其责，将无法跨越多个领域的世界共同的课题。特别是，我国期待经济增长显著的各国承担起与其国力相称的责任。

作为其一环，有关联合国将来的应有状态的彻底的讨论也很重要，我们强有力地支持联合国的行政管理改革。并且，联合国安理会要有实效性，必须要有反映现代国际社会的实际状态的正统性。我国在国际社会中准备承担更大责任。现在正是加速停滞的联合国安理会改革谈判，开始进行真正的谈判之时。

以上我阐述了人类这一物种要实现面向未来的可持续性所需的 3 个睿智以及日本的贡献。

我相信，人类今后将会适应这个复杂的社会，变得更加聪明。并且，从思虑未来世代、俯瞰地球的视点出发，将会依照规则冷静地解决纠纷。

让我们一同履行对明天的责任吧。为了子孙们，对于实践“思虑未来的政治”，描绘出人类生存的道路，集结所有睿智，才是活在当下的我们的崇高使命。

在这里我发誓，日本将为创造面向和平富裕的社会的人类历史而站立在前、勇于开拓。以上是我的看法。

谢谢各位。

(以上)